

(Translated from French)

The Permanent Mission of the Republic of Tajikistan to the United Nations and other international organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights in Geneva and, in reply to letter No. UATJK2/2015 of 17 February 2015, has the honour to transmit herewith additional information on Mr. S. Kudratov (attached).

The Permanent Mission of the Republic of Tajikistan takes this opportunity to convey to the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights in Geneva the renewed assurances of its highest consideration.

2 April 2015

(Translated from Russian)

Ministry of Foreign Affairs Republic of Tajikistan

In reply to your letter No. 1.13-K (68K) of 27 February 2015, the Office of the Procurator-General of the Republic of Tajikistan hereby informs you that the letter from the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights has been duly considered.

It has been established that a criminal case was brought against Mr. S.V. Kudratov by the State Financial Audit and Anti-corruption Agency of the Republic of Tajikistan for offences under articles 247 (4) (b) (Large-scale fraud), 36 (5), 32 (2) and 320 (2) (Aiding and abetting the intention to bribe an official to commit an unlawful act) of the Criminal Code of Tajikistan. Following the preliminary investigation, the case was brought before a court.

It should be noted that, when indicted at the investigatory stage and at the trial itself, Mr. Kudratov partially confessed to the offences with which he was charged. As regards aiding and abetting the intention to bribe an official to commit an unlawful act, he characterized his actions as fraud.

On 13 January 2015, a court convicted Mr. Kudratov under articles 247 (4) (b) (Large-scale fraud), 36 (5), 32 (2) and 320 (2) (Aiding and abetting the intention to bribe an official to commit an unlawful act) of the Criminal Code of Tajikistan. He was sentenced to a total of 6 years' deprivation of liberty in a strict-regime correctional facility and stripped of the right to work as a lawyer for two years.

Principle 16 of the United Nations Basic Principles on the Role of Lawyers, referred to in the letter from the Office of the High Commissioner, states that "Governments shall ensure that lawyers ... shall not suffer ... prosecution or administrative, economic or other sanctions for any action taken in accordance with recognized professional duties."

It is worth noting that, according to the Basic Rules, lawyers should not suffer prosecution or administrative, economic or other sanctions for any action taken in accordance with recognized professional duties, standards and ethics. That means that a lawyer should not be prosecuted for any action taken in accordance with recognized professional duties, standards and ethics.

Mr. Kudratov, however, acting as a lawyer, incited his client Mr. A.N. Sulamaev to commit the offence of bribing an official and also, taking advantage of his official position, gained the confidence of the brother of his client Mr. D.T. Okhonov and fraudulently obtained another person's property. Mr. Kudratov therefore acted against lawyers' professional ethics and recognized professional duties and committed a number of offences.

As for the question of Mr. Kudratov's detention, we would inform you that he was arrested on 21 July 2014 at the scene of the crime. He was charged with offences unconnected with his activities to protect the interests of his former clients.

As regards the submission of information relating to the legal basis for Mr. Kudratov's arrest and detention, and the question of whether those measures were compatible with international norms and standards, as contained in the Universal Declaration of Human Rights and the International Covenant on Civil and Political Rights, among others, we should point out the following:

The Code of Criminal Procedure of the Republic of Tajikistan came into force in Tajikistan on 1 April 2010. Under article 1 of the Code, "Criminal proceedings are governed by the Code of Criminal Procedure of the Republic of Tajikistan, which is based on the Constitution of the Republic of Tajikistan.

“International legal instruments ratified by Tajikistan constitute an integral part of the law regulating criminal proceedings. Where any provisions of the Code differ from those of such international instruments, the latter shall apply.”

In view of the fact that, in the course of the criminal investigation, Mr. Kudratov was found to have received US\$ 1,000 and was arrested at the scene of the crime, he was remanded in custody, in accordance with articles 101 and 102 of the Code of Criminal Procedure of the Republic of Tajikistan.

The above shows that Mr. Kudratov was arrested for committing an offence and not for his professional activities as a human rights defender.

Following his conviction, Mr. Kudratov and his lawyer, Mr. R.K. Zoirov, did not accept the verdict handed down on 13 January 2015 and exercised their rights under the Code of Criminal Procedure to have the verdict reviewed. On 18 February 2015, they lodged an appeal in cassation with the Supreme Court of the Republic of Tajikistan, which was heard and partially upheld. Mr. Kudratov’s sentence was reduced by one third.

On 18 March 2015, with a view to implementing the right to judicial protection guaranteed by the Republic of Tajikistan and enshrined in its Constitution, the President of the Republic of Tajikistan signed the Bar and Advocacy Act, which enshrined such principles as the freedom and independence of lawyers and advocacy, non-discrimination, equality of lawyers and non-interference with advocacy. The Act requires State bodies to honour the guarantees of independence of advocacy.

[Signed]

Y.A. Rakhmon
Major-General (Justice)
Procurator General of the Republic of Tajikistan



Chemin William Barbey 37, 1292 Geneva, tel: +41(0)22-7341140; fax: +41(0)22-7341158; e-mail: tajikistanmission@bluewin.ch

№ 18/ 37

La Mission permanente de la République du Tadjikistan auprès de l'Office des Nations Unies et des autres organisations internationales à Genève présente ses compliments au Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme à Genève et en réponse à la note n° UA TJK 2/2015 du 17 février 2015 a l'honneur de transmettre des informations supplémentaires sur Kudratov Sh. (ci-joint).

La Mission permanente de la République du Tadjikistan saisit cette occasion pour renouveler au Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme à Genève les assurances de sa haute considération.

Genève, 02 avril 2015

Haut-Commissariat des Nations Unies
aux droits de l'homme à Genève
Genève



OHCHR REGISTRY

09 APR 2015

Recipients : SPB
.....
.....
.....



ПРОКУРАТУРА ГЕНЕРАЛЬНАЯ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН

734043, ш. Душанбе, хиббони А.Сино 126, тел. 236-54-21, факс 235-24-41, x/f 20204972111010100001, МБФ 350101800
E-mail: prokuratura_gen@mail.ru web: <http://www.prokuratura.tj>

30.03.15 № 31/10076-1/12

Ба № аз

Министерство иностранных дел
Республики Таджикистан

Генеральная прокуратура Республики Таджикистан на Ваш №1/13-8(688) от 27.02.2015 года сообщает, что обращение Управления Верховного Комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций, рассмотрено.

Установлено, что уголовное дело в отношении Кудратова Ш.А. возбуждено Агентством по государственному финансовому контролю и борьбе с коррупцией Республики Таджикистан по преступлениям, предусмотренных статьями 247 часть 4 пункт «б» (мошенничество в особо крупном размере) и 36 часть 5, 32 часть 2-320 часть 2 (соучастие в виде подстрекательства к приготовлению - даче взятки должностному лицу за незаконные действия) УК Республики Таджикистан. По окончании предварительного следствия уголовное дело направлено в суд.

Следует отметить, что при предъявлении обвинения на стадии предварительного следствия и в судебном разбирательстве Кудратов Ш.А. частично признал свою вину в совершении инкриминируемых ему преступлений, однако в части соучастия в виде подстрекательства к приготовлению - даче взятки должностному лицу за незаконные действия, он мотивировал свои действия как мошенничество.

Приговором суда от 13 января 2015 года Кудратов Ш.А. признан виновным по статьям 247 часть 4 пункт «б» (мошенничество в особо крупном размере) и 36 часть 5, 32 часть 2-320 часть 2 (соучастие в виде подстрекательства к приготовлению - даче взятки должностному лицу за незаконные действия) УК Республики Таджикистан, и ему было назначено по совокупности преступлений, наказание в виде лишения свободы сроком на 9 лет, с лишением права заниматься адвокатской деятельностью сроком на 2 года, с отбыванием наказания в колонии строгого режима.

В обращении отмечено, что согласно принципа 16 Конвенции основных принципов, касающихся роли юристов «юристы не должны подвергаться преследованию или административным, экономическим или другим санкциям за любые действия, предпринятые в соответствии с их профессиональными обязательствами».

30 63 15
2015

Необходимо отметить, что в вышеуказанной Конвенции говорится, что юристы не подвергаются судебному преследованию и судебным, административным, экономическим или другим санкциям за любые действия, совершенные в соответствии с признанными профессиональными обязанностями, нормами и этикой. То есть, юрист не преследуется за любые действия совершённые им в соответствии с признанными профессиональными обязанностями, нормами и этикой.

Кудратов Ш.А. же, как юрист склонил своего подзащитного Суламаева А.Н. к совершению преступления даче взятки должностному лицу, а также воспользовавшись своим служебным положением, вошел в доверие брата своего подзащитного Охонова Дж.Т. и обманным путём завладел чужим имуществом. Таким образом, Кудратов Ш.А. действовал вопреки профессиональной адвокатской этике, общепризнанным профессиональным обязанностям и совершил преступления.

По поводу задержания Кудратова Ш.А. приводим следующее, что Кудратов Ш.А. был задержан 21 июля 2014 года на месте совершения преступления. В отношении Кудратова Ш.А. было возбуждено уголовное дело за совершенные им преступления, которые не имеют отношения к его деятельности в связи с защитой интересов его бывших подзащитных.

По поводу представления информации, касающейся правовых оснований для ареста и содержания под стражей Кудратова Ш.А. и совместимости этих мер с международными нормами и стандартами как предписано, в частности, во Всеобщей декларации прав человека и Международном Пакте о гражданских и политических правах, разъясняем:

С 1 апреля 2010 года в Республике Таджикистан введен в действие Уголовно-процессуальный кодекс Республики Таджикистан. В соответствии со статьей 1 данного кодекса «В Республике Таджикистан порядок производства по уголовным делам определяется Уголовно-процессуальным кодексом Республики Таджикистан, основанным на Конституции Республики Таджикистан.

Международные правовые акты, признанные Таджикистаном являются составной частью правовых норм, регулирующих уголовное производство. Если, в соответствии с этими актами, в отношении положений настоящего кодекса установлен иной порядок, применяются положения международных правовых актов».

В связи с тем, что в ходе проведения следственно-оперативных мероприятий Кудратов Ш.А. задержан при получении 1000 долларов США на месте совершения преступления, в соответствии со статьями 101-102 Уголовно-процессуального кодекса Республики Таджикистан к нему применена мера пресечения - заключение под стражу.

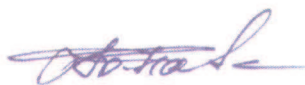
Вышеуказанное свидетельствует о том, что Кудратов Ш.А. арестован за совершение преступления, а не в ходе осуществления им законной профессиональной деятельности по защите прав человека.

Осужденный Кудратов Ш.А. и его адвокат Зойиров Р.Х., не согласившись с приговором от 13 января 2015 года, воспользовавшись своими

правами предусмотренными Уголовно - процессуальным кодексом Республики Таджикистан, для пересмотра вышеуказанного приговора 18 февраля 2015 года представили в Верховный Суд Республики Таджикистан кассационную жалобу, которая рассмотрена и частично удовлетворена. Срок наказания Кудратова Ш.А. сокращён на одну треть.

В целях реализации гарантированного Республикой Таджикистан и закрепленной Конституцией Республики Таджикистан права на судебную защиту и получения юридической помощи 18 марта 2015 года Президентом Республики Таджикистан подписан Закон «Об адвокатуре и адвокатской деятельности», которая закрепила такие принципы как свобода и самостоятельность адвокатов и адвокатской деятельности, недискриминация и равенство адвокатов, невмешательство в адвокатскую деятельность. Закон предписывает органам государственной власти обеспечить гарантии независимости адвокатуры.

Генеральный прокурор
Республики Таджикистан,
генерал-лейтенант юстиции



Ю.А. Рахмон